

文／陳燕銀 社團法人台灣休閒農漁業文化創意協會 理事長 攝影／葉美秀

紅白色的不倒翁

日本文化祈福記事



以「天狗」
面具祈福
的儀式

念不已的就是：有一天早上頭一個節目是「在農村隨性地自由散步」。在片品村百年以上的農村聚落裡，大概只剩50-60戶農家，其他的都已改建成現代化建築了。農協的永井課長和我，對這幾十家都非常熟悉，所以我們和他們事先溝通好，並把應有的禮節和必須注意的事項讓團員們瞭解。

漫遊片品村

我們讓每位團員帶一點小禮物，到時候可以自由地去參觀，包括他們的菜園、花園、後院、家族墓園、農具倉庫；庭院前曬乾的



這是典型的日本農村中的家族土地公

豆子、大蒜、味噌、漬菜、剛收成的玉米等，正在稻田裡連稻梗一起曬乾的稻草、整株倒吊晾乾的稻穀等等。如果碰上有人在家，還可以進去喝茶、和他們聊聊天。大部分人家的客廳都會放一個大的或一個小的紅色だるま（中文是不倒翁的意

日本農村訪問行程中，大家津津樂道、懷

思），有些兩眼都白白的沒畫，有的只畫一眼，有的兩眼都亮亮的。

大家都很好奇地問：「每家每戶都放這些不倒翁，為什麼一樣的造型、一樣的表情，眼睛卻不一樣？」對方回答：「這是日本人祈願用的。通常每年農曆新年或自己有什麼心願時，例如今年要結婚、生子、希望孩子考上大學之類的願望，就託給不倒翁。」



弘化庄民宿今年向神社祈求的不倒翁，不知道主人的心願是甚麼？

日本人對於成功常用七倒八起來形容，因此以不倒翁來象徵最後的成功，於是從神社請一個回家。

祈願不倒翁

通常和祖先神位放在一起供奉，隨時提醒自己有一個願望。不倒翁從神社請

回來時是雙盲的，當祈願者把一個具體的願望向不倒翁講清楚，像是：希望生了肝病的爸爸能完全痊癒、全家希望兒子考上名高中等等，就畫上一隻眼睛，代表一個明確的心願。我們時常在電視上看到日本的候選人當選後，拿著一支毛筆在畫不倒翁的眼睛，意思就是：只要願望達成了，當選啦、考上啦，只要所許的願望達成了，就把另外一隻眼睛也畫上，所以兩隻眼睛都是亮亮的。到了年底，就把不倒翁抱去神社謝恩。神社把各家送回的不倒翁集中放在一個位置，12月31日那天的除夕夜裡，神社會舉行一個統一的謝恩儀式後，再把大家的不倒翁一起燒



非過年期間想許願，就用這個補救辦法—反過來的馬叫做「繪馬」



家裡的所屬神社的祈福牌

掉。

團員中有一位學設計的龍冬陽老師就問：「如果今年有很多個願望怎麼辦？」當地農家的老太婆笑著回道：「理論上許了好幾個願望就請了好幾個回來，但是日本人會覺得這個人願望怎麼那麼多！日本人絕對不敢一家放3個，如果真的放那麼多，一個都達不成！會被人笑話的。」通常一個願望一

個不倒翁，但是大概一方面怕被人笑，另外一方面有一個不成文的習俗：認為同時擺兩個以上的不倒翁願望反而不會達成，因為太貪求了，結果欲速則不達。

欲速則不達



為了特殊的祈福，所以用白色的不倒翁，以便與紅色不倒翁搭配

擺出來。這個時候還有一種補救辦法。因為去神社求一個不倒翁回來，只能趕在每年元旦新春時才舉行儀式請回家供奉，遇到不是過年期的一般時刻，則到神社去「繪馬」（相當於台灣點光明燈的意思一樣），而如願後就領一個「馬」的座牌回來，只是這個

即使有好幾個願望，也要一年專心在一個願望上才好。當然如果有特殊需要，必須兩人以上合力才能達成的大願，就要以紅、白兩個不倒翁來祈求，才能達成最高願望。這就是日本N.H.K.每年除夕夜要舉辦紅白歌謠大會的由來。即使偷偷地請了幾個回來也不敢正式地領福了。

日本是一個很含蓄害羞的民族，連公共的女廁所內都會裝上流水聲，以遮蓋過小便時尿液噴入馬桶的聲音，來掩飾她們的尷尬。廁所內如此隱密的空間，連小便的聲音都不敢「放肆」的壓抑性格，其實是承襲中國古代的貴族文化。我小時候常聽家母講些老一輩的故



歷代祖先的神位，相當於一個家庭的神龕



區公所諮商室放置的各式不倒翁，為了幫助各種人達成各種願望，所以黑、白、紅的都放

事：據說從前指腹為婚的時代，有些大戶人家的小姐為了不願嫁過去而以丫頭冒充新娘，坐上花轎。婆家當然不是省油的燈，只要躲在洞房外，半夜偷聽新娘子坐在尿桶上小解的聲音，就知道是有教養的大小姐還是丫頭冒充來的。大家聽了都笑成一團，水保局的阿花小姐則笑著說：「台灣人好像擺愈多愈有面子，因為台灣人到神廟去請求，祈願時都要做紅龜粿來吃，似乎做得愈大愈有面子，做得愈多，願望就愈容易達到。」這



兩個眼睛都畫得亮亮的，代表這家酒店主人的願望已經達成了！

是台灣人的邏輯與想法。

打開新視野

其實從羅馬噴泉的許願池開始，全世界的民族，各有各的許願法。像台灣廟裡的註生娘娘是眾多求賜子孫者的共同祈願方式。但在日本可就多了，例如在自家附近設立一個小神社（很像台灣路邊供奉的土地公），裡面供奉一隻狐狸，或到特別供奉「陽具」或「天狗」的神社參拜，求取一個祈福回來奉伺，也是方法之一。

由此可見，在旅遊中藉由與當地人深度的接觸與互動，達到習俗、文化交流衝擊的效果，是使人激發創意的開始，這也是本協會每年春秋兩季連續辦理十餘梯次農業體驗活動研習團的原因，希望打開大家更寬廣的人生視野。（有興趣參加者，請電洽0922-450-056 俞秘書）

☞



我們的團每餐都吃這麼豐盛的饗宴



嚴寒後，春天滿地的野花也帶來了新希望、新願望！